

Have you heard of the
Four Spiritual Laws?

*ЧЕТЫРЕ ДУХОВНЫХ ЗАКОНА
СЛЫШАЛИ ЛИ ВЫ О НИХ?*

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

1 LAW ONE

GOD LOVES YOU AND OFFERS A WONDERFUL PLAN FOR YOUR LIFE.

(References contained in this booklet should be read in context from the Bible whenever possible)

GOD'S LOVE

“God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life.” (John 3:16)

GOD'S PLAN

[Christ speaking] *“I came that they might have life, and might have it abundantly”* [that it might be full and meaningful]. (John 10:10)

Why is it that most people are not experiencing the abundant life?
Because...

Всем известно, что в нашей Вселенной действуют материальные законы природы. Но существуют еще и духовные законы, которые определяют Ваши взаимоотношения с Богом! Давайте рассмотрим их.

1 ЗАКОН ПЕРВЫЙ

БОГ ЛЮБИТ ВАС; И У НЕГО ЕСТЬ УДИВИТЕЛЬНЫЙ, ПРЕКРАСНЫЙ ЗАМЫСЕЛ ОТНОСИТЕЛЬНО ВАШЕЙ ЖИЗНИ.

(Цитаты, содержащиеся в этом тексте, желательно читать в библейском контексте.)

БОЖЬЯ ЛЮБОВЬ

“Ибо так возлюбил Бог мир, что отдал Сына Своего единородного, дабы всякий, верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную.” (Иоанна 3:16)

БОЖИЙ ЗАМЫСЕЛ

Христос сказал: *“Я пришел для того, чтоб имели жизнь, и имели с избытком”, т.е. полноценную жизнь, наполненную глубоким духовным смыслом. (Иоанна 10:10)*

Почему же у большинства людей нет этой «жизни с избытком»?
Потому что ...

2 LAW TWO

PEOPLE ARE **SINFUL** AND **SEPARATED** FROM GOD SO WE CANNOT KNOW AND EXPERIENCE GOD'S LOVE AND PLAN FOR OUR LIFE.

PEOPLE ARE SINFUL

*"All have sinned and fall short of God's glorious standard."
(Romans 3:23)*

We were created to have a personal relationship with God, but by our own choice and self-will we have gone our own independent way and that relationship has been broken. This self-will, often seen as an attitude of active rebellion towards God or a lack of interest in Him, is an evidence of what the Bible calls sin.

2 ЗАКОН ВТОРОЙ

ЧЕЛОВЕК ГРЕШЕН И ОТДЕЛЕН ОТ БОГА. ПОЭТОМУ ЧЕЛОВЕК НЕ В СОСТОЯНИИ НИ ПОЗНАТЬ, НИ ИСПЫТАТЬ ЛЮБОВЬ БОГА И ЕГО ЗАМЫСЕЛ.

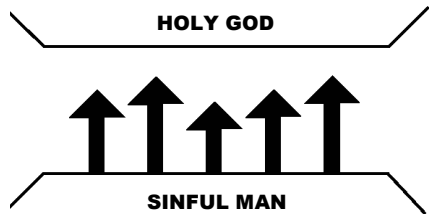
ЧЕЛОВЕК ГРЕШЕН

*"Потому что все согрешили и лишены славы Божией."
(Римлянам 3:23)*

Человек был сотворен для того, чтобы иметь общение с Богом, но из-за упрямого своеволия человек избрал свой собственный путь. В результате этого общение с Богом было нарушено. Это своеволие, которое выражается в активном неповиновении Богу или просто в равнодушном отношении к Нему, Библия называет грехом.

PEOPLE ARE SEPARATED

“The wages of sin is death” [spiritual separation from God].
(Romans 6:23)



This picture illustrates that God is holy and people are sinful. A great gap separates the two. The arrows illustrate that people are continually trying to reach God and the abundant life through their own efforts, such as a good life, philosophy, or religion – but they always fail.

The third law explains the only way to bridge this gap...

ЧЕЛОВЕК ОТЛУЧЕН ОТ БОГА.

«Ибо возмездие за грех - смерть» (духовное отлучение от Бога). (Римлянам 6:23)



Этот рисунок показывает, что Бог свят, а человек грешен. Огромная пропасть разделяет их. Стрелки показывают, что человек постоянно пытается достичь Бога и жизни с избытком своими собственными силами, например, добрыми делами, философией или религией.

На единственный выход из этого тупика нам указывает третий закон.

3 LAW THREE

3 JESUS CHRIST IS GOD'S **ONLY** PROVISION FOR OUR SIN. THROUGH HIM YOU CAN KNOW AND EXPERIENCE GOD'S LOVE AND PLAN FOR YOUR LIFE.

HE DIED IN OUR PLACE

"God demonstrates His own love towards us, in that while we were yet sinners, Christ died for us." (Romans 5:8)

HE ROSE FROM THE DEAD

"Christ died for our sins...He was buried...He was raised on the third day, according to the Scriptures...He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred..." (1 Corinthians 15:3-6)

3 ЗАКОН ТРЕТИЙ

3 ИИСУС ХРИСТОС - ЕДИНСТВЕННЫЙ, ДАННЫЙ БОГОМ ПУТЬ ИЗБАВЛЕНИЯ ОТ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ГРЕХА. ЧЕРЕЗ НЕГО ВЫ МОЖЕТЕ ПОЗНАТЬ И ИСПЫТАТЬ ЛЮБОВЬ БОГА И ЕГО ЗАМЫСЕЛ.

ОН УМЕР ЗА НАС

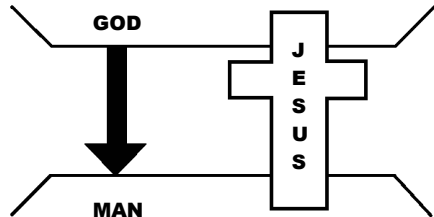
"Но Бог Свою любовь к нам доказывает тем, что Христос умер за нас, когда мы были еще грешниками." (Римлянам 5:8)

ОН ВОСКРЕС ИЗ МЕРТВЫХ.

"Христос умер за грехи наши... Он погребен был... и воскрес в третий день, по Писанию, и... явился Кифе, потом двенадцати; потом явился более нежели пятистам..." (1 Коринфянам 15:3-6)

HE IS THE ONLY WAY TO GOD

“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’.” (John 14:6)

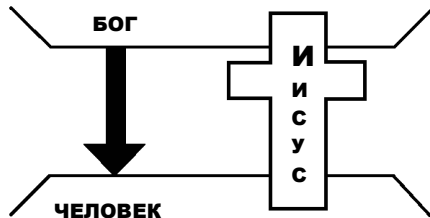


This picture illustrates that God has bridged the gap which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place to pay the penalty for our sins.

It is not enough just to know these three laws...

ХРИСТОС - ЕДИНСТВЕННЫЙ ПУТЬ К БОГУ.

"Иисус сказал ему: Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только чрез Меня." (Иоанна 14:6)



Из рисунка видно, что Бог перебросил мост через пропасть, разделяющую Его и человека, послав Своего Сына, Иисуса Христа, умереть на кресте вместо нас, чтобы понести наказание за наши грехи.

Недостаточно просто знать эти три закона ...

4 **LAW FOUR**

WE MUST INDIVIDUALLY **RECEIVE** JESUS CHRIST AS SAVIOUR AND LORD; THEN WE CAN KNOW AND EXPERIENCE GOD'S LOVE AND PLAN FOR OUR LIVES.

WE MUST RECEIVE CHRIST

"As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name." (John 1:12)

WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

"By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast." (Ephesians 2:8,9)

WHEN WE RECEIVE CHRIST, WE EXPERIENCE A NEW BIRTH (Read John 3:1-8)

4 **ЗАКОН ЧЕТВЕРТЫЙ**

НАМ НУЖНО ЛИЧНО ПРИНЯТЬ ИИСУСА ХРИСТА КАК СПАСИТЕЛЯ И ГОСПОДА; ТОЛЬКО ПОСЛЕ ЭТОГО МЫ СМОЖЕМ ПОЗНАТЬ ЛЮБОВЬ БОГА И ЕГО ЗАМЫСЕЛ.

НАМ НУЖНО ПРИНЯТЬ ХРИСТА

"А тем, которые приняли Его, верующим во имя Его, дал власть быть чадами Божиими." (Иоанна 1:12)

МЫ ПРИНИМАЕМ ХРИСТА - ВЕРОЙ

"Ибо благодатию вы спасены чрез веру, и сие не от вас, Божий дар; не от дел, чтобы никто не хвалился." (Ефесиям 2:8-9)

ПРИНЯВ ХРИСТА, МЫ РОЖДАЕМСЯ ЗАНОВО (См. Иоанна 3:1-8)

WE RECEIVE CHRIST BY PERSONAL INVITATION

[Christ is speaking] *“Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him.” (Revelation 3:20)*

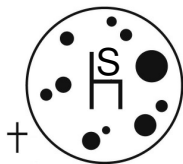
Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree **intellectually** that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an **emotional** experience. We receive Jesus Christ by **faith**, as a decision of our **will**.

МЫ ПРИНИМАЕМ ХРИСТА ПОСРЕДСТВОМ ЛИЧНОГО ПРИГЛАШЕНИЯ

Христос сказал: «Се, стою у двери и стучу: если кто услышит голос Мой и отворит дверь, войду к нему...» (Откровение 3:20)

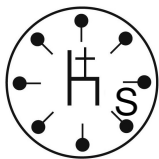
Принятие Христа заключается в обращении к Богу от самого себя (покаянии) и решении позволить Христу войти в нашу жизнь, простить наши грехи и сделать из нас таких людей, какими Он желает нас видеть. Недостаточно просто осознать разумом, что Иисус Христос есть Сын Божий и что Он умер на кресте за наши грехи. Также недостаточно иметь эмоциональные переживания. Главное - принять Христа верой. Принятие Иисуса Христа верой - это действие нашей воли.

THESE TWO CIRCLES REPRESENT TWO KINDS OF LIVES:



SELF-DIRECTED LIFE

- S – Self is on the throne.
- † – Christ is outside the life.
- – Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration.



CHRIST-DIRECTED LIFE

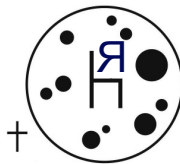
- † – Christ is in the life and on the throne.
- S – Self is yielding to Christ.
- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan.

Which circle best describes your life?

Which circle would you like to have represent your life?

The following explains how you can receive Christ:

ЭТИ ДВА КРУГА СИМВОЛИЗИРУЮТ ДВА ВИДА ЖИЗНИ:



Жизнь, управляемая самим человеком

- Я - На троне --собственное «Я».
- † - Христос -- в стороне.
- - Помыслы и желания идут от человека, что приводит к краху.



Жизнь, управляемая Христом

- † - Христос -- центр жизни.
- Я - «Я» уступило место Христу.
- - Желания направлены Христом, по Божьему замыслу.

Какой круг лучше изображает вашу жизнь?

Который из них вам хотелось бы избрать?

Далее объясняется, как вы можете принять Христа.

**YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW BY
FAITH THROUGH PRAYER**

(Prayer is talking to God)

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. Here is a suggested prayer:

“Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross in my place for my sins. I open the door of my life and receive You as my Saviour and Lord. Thank You for forgiving me of my sins and giving me eternal life. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be. Amen.”

Does this prayer express the desire of your heart?

If it does, pray this prayer right now, and Christ will come into your life, as He promised.

**ВЫ МОЖЕТЕ ПРИНЯТЬ ХРИСТА ВЕРОЙ ПРЯМО
СЕЙЧАС, ОБРАТИВШИСЬ К НЕМУ В МОЛИТВЕ**

(Молитва - это разговор с Богом.)

Бог хорошо знает человеческое сердце. Поэтому Ему важны не столько слова, сколько состояние вашего сердца. Молитва может звучать примерно так:

Господь Иисус, я нуждаюсь в Тебе. Благодарю Тебя за смерть на кресте за мои грехи. Я открываю дверь моей жизни и принимаю Тебя как моего Спасителя и Господа. Благодарю Тебя за прощение моих грехов и за дар вечной жизни. Возьми мою жизнь в Свои руки. Сделай из меня такого человека, каким Ты хочешь меня видеть. Благодарю Тебя, Великого Бога: Отца, Сына и Святого Духа. Аминь.

Выражает ли эта молитва желание вашего сердца?

Если да, то помолитесь этой молитвой прямо сейчас, и Христос войдет в вашу жизнь, как Он обещал.

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word, the Bible.)

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE

“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life.”

(1 John 5:11-13)

Thank God often that Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

An important reminder ...

КАК УЗНАТЬ, ВОШЕЛ ЛИ ХРИСТОС В ВАШУ ЖИЗНЬ

Вы приняли Христа в свою жизнь? В соответствии с Его обещанием (Откровения 3:20), где Христос теперь по отношению к вам? Христос сказал, что Он войдет в вашу жизнь. Может ли Он обмануть вас? На чем основана наша уверенность, что Бог ответил на молитву? На том, что Бог и Его Слово достойны нашего доверия.

БИБЛИЯ ОБЕЩАЕТ ВЕЧНУЮ ЖИЗНЬ ВСЕМ, ПРИНЯВШИМ ХРИСТА

«Свидетельство сие состоит в том, что Бог даровал нам жизнь вечную, и сия жизнь в Сыне Его. Имеющий Сына имеет жизнь; не имеющий Сына Божия не имеет жизни. Сие написал я вам, дабы вы знали, что вы, веруя в Сына Божия, имеете жизнь вечную.» (1 Иоанна 5:11-13)

Всегда благодарите Бога за то, что Христос в вашей жизни и что Он никогда не покинет вас: **«не оставлю тебя и не покину тебя»** (Евреям, 13.5). Исходя из его обещания, вы можете знать, что Христос живет в вас и что вы имеете вечную жизнь с того момента, когда вы пригласили Его. Он не обманет вас.

Важно помнить...

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship between fact (God and His Word), faith (our trust in God and His Word), and feeling (the result of our faith and obedience). (John 14:21)



The train will run with or without a passenger car. However, it would be useless to attempt to pull the train by the passenger car. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions to decide what is true, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.

НЕ ПОЛАГАЙТЕСЬ НА ЧУВСТВА

Основание нашей веры - это не наши чувства, а Божьи обетования (обещания), данные нам в Библии. Христианин живет упованием на верность Самого Бога и Его Слова. Этот рисунок, изображающий поезд, символизирует христианскую жизнь и показывает связь между фактом (Богом и Его Словом), верой (нашим доверием Богу и Его Слову), и чувствами (результатом нашей веры и послушания). (Иоанна 14.21)



Понятно, что паровоз может ехать и без вагона. Однако было бы совершенно бесполезно пытаться тянуть поезд при помощи вагона. Подобным образом мы, христиане, не должны полагаться на наши чувства или эмоции, но мы возлагаем нашу веру на незыблемый авторитет Бога и Его Слова.

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

The moment that you received Christ by faith many things happened, including the following:

1. Christ came into your life. (Revelation 3:20 ; Colossians 1:27)
2. Your sins were forgiven. (Colossians 1:14)
3. You became a child of God. (John 1:12)
4. You received eternal life. (John 5:24)
5. You began the great adventure for which God created you. (John 10:10; 2 Corinthians 5:17; 1 Thessalonians 5:18)

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

ТЕПЕРЬ, КОГДА ВЫ ПРИНЯЛИ ХРИСТА

В тот момент, когда вы приняли Христа верой, произошло многое, а именно:

1. Христос вошел в вашу жизнь.
(Откровения 3:20, Колоссянам 1:27).
2. Вы получили прощение грехов.
(Колоссянам 1:14);
3. Вы стали чадом Божьим. (Иоанна 1:12);
4. Вы получили вечную жизнь. (Иоанна 5:24);
5. Вы начали путь к великой цели, ради которой Бог сотворил вас. (Иоанна 10:10, 2 Коринфянам 5:17 и 1 Фессалоникийцам 5:18).

Можете ли вы представить себе что-либо более прекрасное, чем принятие вами Иисуса Христа? Хотели бы вы поблагодарить Бога в молитве прямо сейчас за все то, что Он сделал для вас? Благодаря Бога, вы показываете свою веру в Него.

Чтобы ваша новая жизнь была полноценной, вам необходимо расти духовно.

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. "The righteous man shall live by faith" (Galatians 3:11). A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

- 1 Go** to God in prayer daily. (John 15:7)
- 2 Read** God's Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.
- 3 Obey** God moment by moment. (John 14:21)
- 4 Witness** for Christ by your life and words. (Matthew 4:19; John 15:8)
- 5 Trust** God for every detail of your life. (1 Peter 5:7)
- 6 Holy Spirit** – allow Him to control and empower your daily life and witness. (Galatians 5:16,17; Acts 1:8)

ЧТО НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ ДЛЯ ДУХОВНОГО РОСТА

Духовный рост зависит от нашего доверия Иисусу Христу. "Праведный верою жив будет" (Галатам 3:11). Жизнь с верою делает вас способными доверять Богу все больше и больше в каждой мелочи вашей жизни и делать следующее:

- 1.** Ежедневно обращаться к Богу в молитве. (Иоанна 15:7)
- 2.** Читать Слово Божье каждый день (Деяния 17:11) - начните с Евангелия от Иоанна.
- 3.** овиноваться Богу во всем. (Иоанна 14:21)
- 4.** Свидетельствовать людям о Христе словами и делами, всей своей жизнью. (Матфея 4:19; Иоанна 15:8)
- 5.** Полагаться на Бога во всем. (1 Петра 5:7)
- 6.** Предоставлять Святому Духу возможность управлять вами и наполнять вас Его силой - для повседневной жизни и свидетельства о Христе. (Галатам 5:16,17; Деяния 1:8)

FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

The Bible tells us the importance of meeting together with other Christians (Hebrews 10:25).

Have you ever watched a fire burning in a fireplace? Several logs together burn brightly. But if you pull one log away from the fire, its flame soon goes out. The same thing happens to us if we do not spend time with other Christians. Attend a church where Christ is talked about and the Bible is taught. Start this week and make plans to attend regularly.

If this article has been helpful to you, please give it or read it to someone else. This way you might help another person come to know God personally.

ОБЩЕНИЕ С ВЕРУЮЩИМИ В ЦЕРКВИ

Божье слово советует верующим «не оставлять собрания своего» (Евреям 10:25).

Вы когда-нибудь наблюдали за огнём в костре? Костёр хорошо горит, когда поленья собраны вместе. Но если вы будете убирать по одному поленью из огня, костёр погаснет. То же самое происходит и с верующими, если вы не проводите время с другими верующими. Посещайте церковь, где верят во Христа, где Христос почитаем и Его слово проповедуется. Начните с этой недели и запланируйте посещать регулярно.

Если этот буклет помог вам, пожалуйста, дайте его кому-нибудь еще или прочитайте с кем-нибудь. Таким образом, вы поможете кому-то еще узнать Бога лично.

WANT FURTHER HELP?

If you would like help in developing a closer relationship with Jesus Christ, please visit:

- www.hereslife.com/connect
- www.mylanguage.net.au
- www.GodLife.com
- www.looktojesus.com
- www.growinginchrist.com
- www.basicsteps.org
- mobile.biblegateway.com

This article is also available in many other languages from www.hereslife.com/tracts.

© 1985- 2011 Campus Crusade for Christ Australia A.C.N 002 310 796

RusEng4pCSw0809

ХОТИТЕ ДАЛЬНЕЙШЕЙ ПОМОЩИ?

Если вам нужна помощь в совершенствовании более близкого отношения к Иисусу Христу пожалуйста посетите:

- www.hereslife.com/connect
- www.growinginchrist.com
- www.basicsteps.org
- www.greatcom.org